
LOS ÁNGELES – Reunión del GAC: WHOIS
Domingo, 12 de octubre de 2014 – 14:00 a 15:00 PDT
ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

TOM DALE: Por favor, les pido a todos que tomen asiento que en breve vamos a iniciar la sesión. Gracias.

HEATHER DRYDEN: Buenas tardes a todos, vamos a comenzar. Tenemos treinta minutos aproximadamente para hablar de algunos temas vinculados con el WHOIS. Antes de tener la sesión con la GNSO que es a la 3 de la tarde.

En lo que respecta al WHOIS, tenemos un documento que puede ayudar a este debate. Así como otros documentos, saben que tienen una copia impresa en la mesa que está en la parte posterior de la sala. Este documento les fue circulado antes de esta reunión. Así que, si ustedes se acuerdan, en la última reunión que tuvimos en Londres pedimos, para prepararse para esas reuniones, que hubiera una visión general de todas las áreas que tenían que ver con temas vinculados con el WHOIS. Para poder tener una idea de cuáles son los distintos flujos de trabajo, de qué se iba a hablar y de cuál era el plazo vinculado con todos estos esfuerzos. Era nada más que para tener una idea general, y una vez que tuviéramos esa buena idea general, ver cómo podíamos dirigir nuestra atención hacia los temas más importantes o los que mayor presión demandaban; y lo que no

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

estoy segura es si tenemos suficiente claridad sobre estos temas, al menos la claridad que queríamos tener, como para poder identificar cuáles son las distintas tendencias de trabajo y lo pueden ver en la lista del orden del día.

También, como comunidad, vamos a tener una sesión sobre el WHOIS en el día lunes y quizás podemos hablar un poco sobre cómo vamos a participar en esa sesión, teniendo en cuenta que no hemos tenido la posibilidad de ir al fondo de todos estos distintos puntos, los que tienen que ver con servicios de representación y privacidad, conflictos de leyes nacionales, etc. Pedimos que hubiera una sesión con la comunidad sobre el WHOIS y, lo positivo, es ver que se programó esta sesión, que va a haber un panel y como dije, se le pidió al GAC que participe en esa sesión. Entonces, respecto de lo que tiene que ver con el Grupo de Trabajo de Expertos, veo que hay un punto en el orden del día que habla del trabajo. Creo que lo mejor sería que todos escribiéramos el texto completo y no solo las siglas para saber de qué estamos hablando.

El Grupo de Trabajo de Expertos se formó para reconfigurar todo el debate que tenía que ver con el WHOIS y que se estaba dando en la comunidad, se estuvo dando durante varios años de hecho, y ahora va a formar este informe emitido por este grupo la base para un nuevo proceso de desarrollo de políticas que va a hablar de los temas vinculados con el WHOIS. Entonces, una de las cosas que yo sé es que el NGPC y la GNSO están teniendo intercambios entre ellos en un grupo más pequeño, como para encontrar la forma de que este informe del Grupo de Trabajo de Expertos vuelva a la GNSO y

comience un proceso de desarrollo de políticas. La idea es ver qué se quiere cambiar significativamente o no. Hay una reconfiguración entonces para no repetir el proceso, que ya se hizo anteriormente, y que no pudo en su momento realizar los avances que quería ver la comunidad. Quiero decirles entonces que hay un Grupo de Trabajo de Expertos para que ustedes sepan que además va a haber un proceso de desarrollo de políticas sobre el WHOIS que se va a basar en el informe realizado por este grupo de expertos, y que hay todas otras corrientes de trabajo dentro del grupo de trabajo en la GNSO; principalmente esta es la forma en la que se están debatiendo otras áreas de trabajo.

Este es el panorama que tenemos hoy en día. Como mañana va a haber un panel específico, yo sospecho que todos vamos a querer participar de ese panel, y entonces tenemos que pensar cómo puede participar el GAC en ese debate y en ese panel. Hay algunos colegas del GAC que han prestado especial atención a los temas del WHOIS. Así que, los voy a buscar ahora con la mirada para que nos digan ustedes cuáles les parece que son los próximos pasos que debería tomar el GAC y cómo podemos abordar todas estas distintas áreas de actividad que sabemos se están desarrollando.

Voy a invitar a los colegas a hacer comentarios. Estados Unidos por favor.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias señora presidente realmente le agradezco la oportunidad. También quiero agradecerle a la secretaria por el informe que ha

dato sobre el WHOIS, para decir exactamente donde estamos en este momento. Hay algunos otros puntos que quiero proponer para que los colegas los conozcan. En el segundo punto que dice “conflicto con las legislaciones nacionales”, todos debemos tener presente que el personal de la ICANN ha propuesto crear un grupo asesor de implementación para poder seguir avanzando. Yo entiendo que esto puede ir directamente a la GNSO porque es el organismo que realiza el desarrollo de políticas y, no sé si los colegas pueden compartir mi evaluación, pero me parece que éste es un tema que quizás el GAC pudiera tener, y obviamente tocar en la próxima sesión, con el GNSO y el grupo de consulta entre el GAC y la GNSO porque es un punto que hace referencia a la legislación nacional. Creo que éste es un tema natural para trabajar en conjunto, porque no está desconectado del comienzo, que, se tome lo que se tome como programa de trabajo para desarrollar mayor tareas respecto de este conflicto con las legislaciones nacionales, creo que el GAC tendría que participar lo antes posible en este debate. Y como visión personal, creo que sería útil para la GNSO si nosotros podemos detectar aquellos disparadores, es decir, si hay una propuesta de política que de hecho hace referencia explícita o conllevaría la legislación nacional o internacional en algún momento que disparara directamente una extensión hacia el GAC para que nosotros empezáramos a colaborar con ellos desde el principio.

En la segunda parte del informe que presentó la secretaria, querría señalar una omisión pequeña, si me lo permiten, y es que no hay referencia a los principios del 2007 del GAC relacionados con el WHOIS. Ya tienen 7 años, si saco bien las cuentas siete años y medio,

y creo que eso fue una muy buena voluntad y colaboración entre los miembros del GAC y me parece que sigue vigente. El valor de los principios del WHOIS que emitió el GAC creo que deberían ser resaltados, sobre todo en la sesión de mañana, para decir que el GAC hace muchos años que ya identificó, en primer lugar, una cantidad de lo que nosotros consideramos son usuarios legítimos de los datos del WHOIS que no van a hacer un uso ilegítimo, y que no se va a socavar el uso legítimo que hacen de esos datos, y también decir que la política de datos del WHOIS también tiene que cumplir con la legislación nacional vigente.

Creo que también tendríamos que decir que hay otras leyes aplicables además de la de privacidad, por ejemplo en los Estados Unidos los consumidores tienen derecho a saber con quién están haciendo negocios, entonces si yo lo doy vuelta, las empresas tienen una responsabilidad para identificar quiénes son cuando participan en una actividad comercial en el sistema de nombres de dominio. Me parece que es importante para nosotros señalar que el GAC hace mucho tiempo que tiene un interés bien enraizado en este tema y que realmente ha empezado a participar en este tema y que quiere participar en la etapa temprana del desarrollo de políticas vinculadas con el WHOIS. También es útil porque este documento señala todas las actividades vinculadas con el WHOIS, cosas que se señalaron tanto en Singapur y en el comunicado de Londres. Creo que ésta es una buena oportunidad, la de la sesión de mañana, de dar una actualización, o darnos una situación del lugar de estas piezas discrecionales y creo que sería importante para nosotros, señalar mañana que nosotros también necesitamos entender mejor cómo

todas estas actividades relacionadas con el WHOIS se vinculan entre sí.

Quizás podemos decir que el WHOIS es un rompecabezas, entonces queremos saber bien cómo encajan todas esas piezas. Al menos desde nuestra perspectiva, en Estados Unidos estamos un poco perdidos sobre cómo poder vincular todas estas piezas y entender en qué momento podemos hacer comentarios, en qué momento podemos colaborar acá dentro de la sala del GAC con los colegas, para llegar a posiciones compartidas. Me parece que todavía no tenemos mucha claridad, creo que tendríamos que señalar este punto en la sesión de mañana. Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Gracias. Comisión Europea por favor.

COMISIÓN EUROPEA:

Muchas gracias. Me parece que yo estoy sentado en el lugar incorrecto, o algo falla con el micrófono, no sé qué pasa.

Creo que éste funciona mejor.

En primer lugar, por supuesto nosotros estamos de acuerdo con Estados Unidos en lo que se dijo anteriormente. Creo que nosotros tenemos que tener una idea general, y saber cuáles son las diferentes corrientes, las diferentes tendencias y cómo se vinculan entre sí. En lo que tiene que ver con el informe del Grupo de Trabajo de Expertos, ha sido un buen esfuerzo para establecer una nueva política. Hay

distintos desafíos que enfrentar y es importante que este informe establezca un nuevo sistema, o si sirve de base del nuevo sistema, como dijo Estados Unidos, creo que necesita una consulta pública, una consulta con el GAC también antes de que se desarrolle cualquier política o que la desarrolle la GNSO. Entonces creo que es un poco prematuro generar ahora un PDP.

En lo que tiene que ver con el contenido, es importante que el Grupo de Trabajo de Expertos también tome en cuenta lo que hizo el grupo de recomendación de revisión del WHOIS, y también lo que tiene que ver con el estudio de representación y privacidad del grupo de trabajo de la GNSO teniendo en cuenta lo que tiene que ver con la legislación nacional e internacional.

Me voy a detener en este punto. Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Comisión Europea.

Bien ahora tenemos algunos puntos que tienen que ver con la necesidad de resaltar el conflicto con la legislación de privacidad. En el ítem número 2 de los principios del GAC en la página 2 dice y señala que existieron principios del GAC en el 2007 y quizás sí podemos revisarlos. Eso puede quedar plasmado quizás en un documento como dijo Estados Unidos, éste puede ser un documento importante para hacer referencia. La sugerencia entonces es que lo señalemos para cualquier proceso de desarrollo de políticas que el GAC quiere participar en eso, entonces es una sugerencia que debemos considerar en lo que hace a la participación del panel. La

propuesta es que hagamos referencia y le marquemos a la comunidad que nosotros todavía no tenemos una suficiente claridad sobre cómo las distintas corrientes de trabajo se relacionan entre sí y que quede claro, junto con ello, que entonces nos resulta difícil concentrar nuestra atención sobre este tema porque no tenemos el nivel de claridad necesario en lo que hace a plantear el informe del Grupo de Trabajo de Expertos. Quizás esto sea un poco temprano como para empezar a generar un proceso de desarrollo de políticas, es por eso que tendríamos que pensar en eso y que necesitamos más consultas antes de llegar a ese paso. Creo que éstos son los puntos útiles que he recogido, no sé cuál es la reacción que tienen algunos otros colegas sobre este tema.

También voy a señalar que el martes tenemos otro debate sobre el WHOIS. Hay una sesión muy breve, tenemos treinta minutos asignados ahí, entonces vamos a debatir hoy, después tenemos la sesión de la comunidad mañana. Vamos a tomar los puntos clave, los vamos a resumir y después los vamos a traer a la reunión del martes que tenemos a las 12 una sesión sobre el WHOIS para poder hacer un balance entonces de lo que son los temas del WHOIS y ser realistas sobre qué es lo que realmente es necesario hacer y en qué necesitamos participar cuando hay tanto trabajo al respecto. ¿Hay alguien más que quiera hablar? Comisión Europea por favor.

COMISIÓN EUROPEA:

Quiero que quede asentado respecto de lo que dijo Suzanne y de los principios del 2007, habiendo sido parte del Grupo de Trabajo de Expertos. Quedó muy en claro lo que son los permisos o los

propósitos permisibles en el grupo de trabajo. No es algo que no esté incluido.

HEATHER DRYDEN:

Muchas gracias. ¿Algún otro comentario o sugerencia, alguna otra pregunta?

Bien, Tailandia por favor.

TAILANDIA:

Estoy totalmente de acuerdo con lo dicho por Estados Unidos. Hay muchas siglas, y creo que realmente nos sobrepasa toda la información del WHOIS. Por ejemplo, hay un informe final, que hizo un comité sobre el RDS que son los Servicios de Datos de Registración que fueron parte de un proceso de PDP, hay una reunión sobre eso, y parece que este va a ser el sistema sucesor del WHOIS. No sabemos cuáles son los problemas con la representación y con la privacidad. Es muy técnico y no sabemos entonces qué debe decir la GNSO al respecto y si este RDS tiene algo que ver o no con el WHOIS. Lo que pueden ver, según se lee en el informe final, es que vamos a ir a utilizar los gTLD que cubren muchos temas de privacidad y representación, y otro aspecto que estamos mirando en el informe final es en el técnico 167 y es que hay una nueva entidad que habla de los validadores que pueden llegar a tener que ver con la aplicación de la ley a nivel nacional y necesitamos definir claramente qué significa la RDS.

Por otro lado, los otros grupos que han estado participando en la traducción, transliteración del informe preliminar que va a ser finalizado durante esta reunión de Los Ángeles, es por eso que la reunión está planteada para mañana. Nosotros hemos participado en las primeras etapas de este grupo y que tiene que ver con los datos internacionales en el aspecto de la traducción y la transliteración para un país que no utiliza el código ASCII.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Tailandia. Esto refuerza el hecho de que hay mucho trabajo en curso y que debemos prestarle atención a ese trabajo, y también nos recuerda el tema del trabajo realizado en materia de traducción y transliteración.

No sé si hay alguien más que solicite la palabra. Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA:

Pido disculpas por volver a tomar la palabra.

Sí, nosotros tenemos más cuestiones que plantear. Nosotros acabamos de recibir el informe piloto sobre el sistema para informar acerca de la exactitud de los datos de WHOIS y que lo recibimos antes de esta reunión. Por supuesto, nos gustaría estudiar este material en mayor detalle. Es una versión preliminar, que en algunas cuestiones necesita mayor detalle. La validación de la identidad no está abordada con el detalle suficiente, así que en el día de mañana nos gustaría que nos cuenten más acerca de este informe y de los posibles cursos de acción respecto de esta cuestión. Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Comisión Europea. Claramente, tenemos preguntas y cuestiones o inquietudes que plantear en la sesión del día de mañana acerca de este último punto, del informe acerca del sistema para informar acerca de la exactitud de los datos del WHOIS. Esto lo podemos plantear en la sesión con la comunidad el día de mañana.

Con respecto a la participación de la comunidad que incluye al GAC, se ha solicitado que el GAC forme parte del panel, así que, ¿qué vamos a hacer, vamos a participar de esa manera o vamos a estar con el resto de los participantes en la sala? Creo que la solicitud fue que haya dos miembros del GAC integrando ese panel. No veo a nadie que se ofrezca para estar en el panel así que vamos a formular nuestras preguntas desde la sala, con el resto de los participantes. Tenemos más preguntas que respuestas así que por favor les pido que participen, que asistan a la reunión para plantear todas estas cuestiones. Yo tomé nota de lo que hemos dicho, me ocuparé de que se planteen todas estas cuestiones durante la sesión, y como dije, vamos a hacer una recapitulación, o la secretaría, mejor dicho, hará una recapitulación y el día martes retomaremos estos temas para ver cuál es la situación e identificar los próximos pasos a seguir en cada una de estas áreas de trabajo en curso. Vamos a tener que fijar o establecer prioridades. No podemos participar efectivamente en múltiples cursos de acción, si es que eso se torna necesario para el GAC.

Tenemos alrededor de diez minutos antes de la sesión con la GNSO para nuestra sesión conjunta así que le doy la palabra al representante de Irán.

IRÁN:

Señora presidente, respecto de la cuestión de fondo, o mejor dicho, quisiera hablar de los pasos a seguir. Creo que si esto no sale a la perfección, respecto de cada uno de los temas a tratar o abordar, necesitamos hacer lo siguiente: en cada reunión debemos tener una actualización sobre cada tema, tener un plazo para finalizar o concluir con cada uno de estos temas. No es apropiado iniciar una cuestión y seguir debatiéndola en cada una de las reuniones sin saber cuánto trabajo nos queda por hacer. Deberíamos tener una vía o un camino de pasos críticos y decir cuándo comenzamos, cuando finalizamos, quién se encarga de tal o cual cosa y su seguimiento, es decir, ser un poco más sistemáticos. Quizás esto lo pueda hacer el nuevo presidente o la nueva presidente y trabaje en consonancia con lo que estoy sugiriendo. Esto va a ser una mejor manera de trabajar porque cada vez tenemos una mayor carga de trabajo y tenemos muchas cuestiones que todavía no han sido finalizadas. Quizás podamos retomarlas y en nuestra próxima reunión seguir avanzando con estos temas. Recuerdo que en muchas otras reuniones no se trató este tema por ejemplo.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Irán. Bien necesitamos un curso de acción que incluya pasos críticos, para lo cual necesitamos orientación e información por parte de la ICANN y de otras partes de la ICANN, porque no podemos fijar

prioridades en nuestro trabajo sin tener la información correspondiente o necesaria. A mí me preocupa que nadie está pensando en esto en realidad, nadie está pensando en el panorama general o en la visión general. Quizás se cree que el GAC comenzará a participar simplemente en todas estas áreas de trabajo y que podrá hacerlo en forma coherente y efectiva.

Tiene la palabra Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias señora presidente por cederme nuevamente la palabra. Usted dijo gran parte de lo que yo quería expresar en respuesta a mi colega de Irán. Creo que el desafío que enfrentamos con este conjunto de cuestiones es que usamos una sola etiqueta o título, cuestiones relativas al WHOIS. Y el desafío que enfrentamos es que hay muchas cuestiones, y que todas están en curso y en forma simultánea. Eso genera una serie de inquietudes en materia de política pública, algunas de las cuales se relacionan y otras no. Éste es un punto muy crítico en nuestro trabajo, es decir, poder hacer un mapa de los próximos pasos a seguir. Si me permite, si la presidente sugiere que hablemos desde el público, desde la audiencia en la sesión para manifestar el punto de vista del GAC, yo quisiera agregar la siguiente sugerencia, que se nos dé una hoja de ruta, por así decirlo. Creo que hay otras partes de la comunidad que también están o están al tanto de todas las actividades del WHOIS. Si el personal de la ICANN nos pudiera ayudar a tener una hoja de ruta con plazos, eso sería crítico para que nosotros pudiéramos entender

dónde nos encontramos respecto de cada una de estas situaciones y podamos tener un plan de trabajo con prioridades.

HEATHER DRYDEN:

Muchas gracias. Creo que es un muy buen comentario para dar por finalizada esta sesión por el momento.

Veo que están llegando a la sala los colegas de la GNSO. Lo veo a Jonathan así que lo voy a invitar a que venga aquí al frente de la sala para comenzar nuestra sesión conjunta. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]